



Introduction

Over the last decade or so the field of Southeast Asian studies in Europe has witnessed considerable change. This is partly due to developments in the various disciplines pertaining to the humanities and the social sciences that, taken together, constitute this field. As I do not pretend to have more than a passing familiarity with many of these disciplines, and have to plead utter ignorance regarding others, I will not attempt to give an overview of these developments. Therefore, this article will only describe and analyse changes in the infrastructure of Southeast Asian studies, or, in other words, in the institutions and organizations that form the framework within which these studies are being conducted.

I will argue that European scholarly interest in Southeast Asia, slowly reviving after an all-time low during the 1950s and 60s, was hit hard by severe cutbacks of university budgets in the late 1970s and 80s. However, the same cutbacks led to a concentration of research and teaching in a restricted number of centres, which forced leading scholars to formulate priorities and facilitated cooperation at national and international levels. European cooperation was further stimulated by the growing political and economic integration of Europe, and by the awareness that

* Royal Institute of Linguistics and Anthropology, Postbus 9515, 2300 RA Leiden, The Netherlands

The Miracle of the Second Flowering : Recent Developments in Southeast Asian Studies in Europe

By Peter BOOMGAARD*

Southeast Asian studies in Europe were running the risk of being marginalized by a growing interest in Southeast Asia elsewhere, notably in the United States and Australia. Finally, the increasing economic importance of (Southeast) Asia attracted a growing number of students and convinced political decision-makers of the need to channel more funds to Southeast Asian studies.

Background

Between 1945 and 1965, the European countries with colonies in Southeast Asia — France, Great Britain, and the Netherlands — witnessed the loss of these possessions. All of a sudden, there was no longer a demand for civil servants for these colonies, and training programmes of “colonial” studies, often with an impressive pedigree, were thereby rendered superfluous. Over the decades, these programmes had stimulated the growth of a large and complicated infrastructure of rather specialized university departments, vocational training courses, institutes, and museums. Some of these institutions taught “applied” scientific, predominantly practical skills, such as tropical agriculture. Others, however, had slowly but surely drifted away from their “applied” origins, thriving in the rarified atmosphere of ancient texts and highly specialized, esoteric museum collections, far removed from practical considerations.

After decolonization, the more practically inclined specializations could jump on the band-

wagon of development aid, but the less “applied” disciplines were hit very hard. Not only was the — already tenuous — link with more socially relevant concerns severed when the training courses for colonial civil servants were abolished, but recruitment of students also came to a virtual standstill because frustrations with the often traumatic decolonization process had led to an all-time low in interest among the scholarly community. This development led inevitably — although not immediately — to a loss of departments, chairs, and other tenured academic positions in these “classical” fields, such as (regional and classical) languages, literature, art, archaeology, prehistory, and history.

Growth

Around 1970, however, interest in Southeast Asia was reviving. In the first place, bitter feelings aroused, both in the former colonies and in the erstwhile mother countries, by an often difficult decolonization, had by now subsided, and scholarly contacts had been reestablished. People from the former colonies came to study in the countries of the former colonizers, visiting the departments, libraries, and archives where so much know-how about their countries was stored. For instance, in 1975, a cultural agreement was concluded between Indonesia and the Netherlands that provided funding for Indonesians who wanted to study in the Netherlands. It

also financed Dutch students interested in Indonesian studies.¹⁾

In the second place, people from countries without “colonial” institutions of learning, such as Australia, Germany, the Scandinavian countries, Switzerland, and the US, had become more and more interested in (Southeast) Asia. As an example of this growing interest the founding of the Scandinavian Institute of Asian Studies (SIAS) in 1967 can be mentioned.²⁾ Another example is that of the Modern Asia Research Centre (MARC) in Geneva, Switzerland, established in 1971. These scholars arrived in increasing numbers in the European countries with a colonial past in order to avail themselves of the accumulated knowledge of Southeast Asian societies. Scholars in the former mother countries then also returned slowly but surely to the field of Southeast Asian studies, and started to attract new students.

In the 1970s, therefore, we witnessed a revival of Southeast Asian studies throughout Europe. This growth was not restricted to the old institutions and the old colonial countries. Southeast Asia specialists were now being appointed in countries and universities where they had been absent before. This led to a desire, especially among those in isolated positions, to create more opportunities for regular contacts between specialists. Thus ECIMS was born, the European Colloquium on Indonesian and Malay Studies. Its first meetings were held in Paris (1978), London (1979), Naples (1981), and Leiden (1983). The last one was held in Berlin (1996).³⁾

Cutbacks, Concentration, and a Contemporary Focus

In the 1970s, all over Europe university budgets had been rising much faster than the national budgets of the countries concerned. Although this could be interpreted as a success for the national policies of higher education, in the sense

-
- 1) This Programme of Indonesian Studies (PrIS) was terminated in 1992, owing to a conflict between President Suharto and the Dutch minister of development cooperation. It has now been replaced by a new programme.
 - 2) In 1988, it was renamed Nordic Institute of Asian Studies (NIAS).
 - 3) ECIMS has a rotating secretariat, for which the institution organizing the next conference is responsible.

that ever-increasing proportions of the population were admitted to universities, it put considerable strain on the national budgets. In the late 1970s, therefore, many European governments decided to stop the disproportionate growth of university budgets. This led, in the 1980s, to repeated budget cuts, which forced the administrative bodies of most universities and related institutions to concentrate on those areas of higher learning in which they had a comparative advantage, and which, at the same time, promised to attract large numbers of students.

Until those years, universities had attempted to offer as broad a spectrum of studies as possible, which reflected the ideals of the classical university that could cater to all tastes. This had led in many European countries to a proliferation of departments or sections with just one or two Southeast Asia specialists. The budget cutbacks not only put a stop to those developments but also caused a reversal of this trend. Concentration and specialization meant that positions occupied by Southeast Asia specialists in universities where Southeast Asia was not a major topic were often no longer filled when the incumbent left.⁴⁾ This process is still going on, as many positions that are slated to

disappear are still being occupied, because labour laws in most European countries make it extremely difficult or even impossible to dismiss those who hold these positions. However, when they reach retirement age, their positions will be lost to the field of Southeast Asian studies. In the wake of these developments, valuable collections of artefacts and specialized libraries were disbanded, and with them the documentation that had made these collections accessible.

Thus, in a number of countries in the late 1980s and the early 1990s, Southeast Asian studies became increasingly concentrated in a small number of centres. In the United Kingdom, for example, most specialists are now to be found in two places, namely, in the School of Oriental and African Studies (SOAS) in London, and at the University of Hull. In the Scandinavian countries, quite some research funding for Southeast Asian topics was channelled to one centre, namely, NIAS in Copenhagen, Denmark (see below).⁵⁾

A similar story could be told about the Netherlands, where Southeast Asian scholarship is now largely concentrated in Amsterdam and Leiden. This was not only the result of budget cuts elsewhere. It was reinforced by political decisions of the Ministry of Education and Science. The Ministry made funds available for research centres for graduate students, which led in Amsterdam to the establishment of the Centre for Asian Studies Amsterdam (CASA), and in Leiden to that of the Research School for Non-Western Studies (CNWS), with a large Asia component. A few years later the Ministry decided to fund a postdoctoral research facility, in compensation for the budget cuts that had hit the (Southeast) Asian studies. This led to the founding of the International Institute for Asian Studies (IIAS), housed in Leiden, established through the joint efforts of CASA and CNWS.⁶⁾

Concentration in fewer centres could not be

4) This does not imply that institutions with large concentrations of Southeast Asia specialists did not suffer from the budget cuts. Within universities the same mechanisms sometimes operated as at the national level. Thus it could happen that within the same university one faculty with a weak Southeast Asia component could lose its few Southeast Asia positions, whereas another faculty, with a fair number of specialists, was left untouched.

5) NIAS publishes a newsletter, available free of charge (Leifsgade 33, 2300 Copenhagen S, Denmark).

6) IIAS publishes a newsletter, available free of charge (e-mail: iiasnews@rullet.leidenuniv.nl).

observed everywhere. For instance, due to decentralization policies under a former government, developments in France ran counter to this trend. In addition to Paris, where Southeast Asian studies used to be largely concentrated, in 1993 a new centre for the study of Southeast Asia has been established in Aix-en-Provence, namely, the Institute for Research on Southeast Asia (IRSEA). In the former western part of Germany, Southeast Asia scholars are to be found in many centres, such as Bielefeld, Cologne, Goettingen, Hamburg, Heidelberg, and Passau. There does not seem to be a trend towards fewer centres, probably due to the fact that the federal states of Germany are largely autonomous in their higher education policies.

However, concentration of Southeast Asian studies in a smaller number of centres than before was not the only result of the budget cutbacks. Growth-rates during the period prior to the cutbacks had not been equally high in all disciplines represented within the field of Southeast Asian studies. I think it is fair to say that the highest growth-rates obtained in the more societally oriented disciplines (economics, economic anthropology, political science, sociology), concerned with contemporary Asia, whereas the more classical, "traditional" branches either grew at a lower pace, stagnated, or even showed negative growth-rates. My impression is that these classical studies, already growing at a very moderate pace at best, were hit hardest by the budget cuts. These cuts, therefore, reinforced a shift within Southeast Asian studies that had been going on for some time.

Sometimes this shift was made visible in the mission statements of institutions with a Southeast Asia focus. Such was the case with the above-mentioned SIAS, renamed Nordic Institute of Asian Studies (NIAS) in 1988. Here it was decided that funding should be largely spent on

research dealing with questions of relevance for a better understanding of contemporary Southeast (and East) Asia.

European Cooperation

However hard the budget cuts may have hit the academic community, the concentration of Southeast Asian studies in a smaller number of centres in some countries did have its redeeming qualities. It made it much easier to communicate and to establish networks of scholars with similar interests. As an example ESSJN can be mentioned, short for the European Social Science Java Network. Its first meeting was held in Amsterdam in 1988, and it has organized annual workshops ever since. More recently, a network of European Vietnam specialists, Euroviet, was established, also with the purpose of holding regular scholarly meetings.

However, cooperation was not restricted to people sharing an interest in one or another Southeast Asian region or country. There were a number of circumstances that caused leading institutions in the field to aim at European cooperation for the field of Southeast Asian studies as a whole. In my opinion, the following factors have contributed to the acceleration of the cooperation process. In the first place, it was felt that a European organization was in a better position to fight further cutbacks than were the various individual institutions. Secondly, there was a growing awareness that Southeast Asian studies in Europe, in their truncated form, were running the risk of being marginalized by an increased interest in Southeast Asia elsewhere, notably in the United States and Australia, where, moreover, the field of Southeast Asian studies was better organized. Thirdly, European cooperation was stimulated by the growing political and economic integration of Europe. It was expected, or at least hoped, that this integration would lead to

a larger flow of research funds at the European level. This was, fourthly, particularly linked to the increasing economic and political importance of (Southeast) Asia, as it was expected that this would not only attract a growing number of students, but also would convince political decision-makers of the need to channel more funds to centres and individuals specialized in (Southeast) Asian studies. In the fifth place, it was felt that interdisciplinary research should be stimulated, as much as research that transcended the national Southeast Asian borders. This should counter the still existing inclination of the scholarly community to design its research along the old colonial lines, with the French studying Vietnam, Cambodia, and Laos, the Dutch doing Indonesia, and the British having a monopoly on Malaysia and Burma.

European cooperation in the field of Southeast Asian studies as a whole — as opposed to cooperation on specific regions, as embodied in ECIMS, ESSJN, and Euroviet — found its first expression in the *European Newsletter of South-East Asian Studies* (ENSEAS). Issue No. 1 of the Newsletter was published in 1988, and it has appeared twice annually ever since. It was an initiative of a number of leading institutions in the field, who are still the main providers of data included in the ENSEAS. It was published by the Royal Institute of Linguistics and Anthropology (KITLV) in Leiden, the Netherlands, and is now a joint publication of KITLV and Euroseas (see

below).⁷⁾ The ENSEAS publishes the most recent institutional news, in addition to data on conferences, workshops, recent and forthcoming publications, dissertations, teaching programmes, research projects, and exhibitions. Each issue contains data from France, Germany, the Netherlands, the Scandinavian countries, Switzerland, and the United Kingdom, and frequently news is included from Poland, Portugal, Russia, and Slovakia. Eastern European countries and institutions have participated since 1991, on which more will be said presently.

The same people and institutions involved in the creation of ENSEAS were also instrumental in starting an exchange programme for students in 1990. Money came from the headquarters of the European Union in Brussels, where the Erasmus programme had been designed specifically for this purpose.

The most recent — and, one is inclined to say, logical — addition to these networks is the European Association of South-East Asian Studies, or Euroseas for short, established in 1992. Its secretariat is housed by the KITLV in Leiden, the Netherlands.⁸⁾ It can be regarded as the European counterpart of similar, much older, associations in Australia and the US.⁹⁾ Apart from the factors mentioned above that all contributed to the wish to found such an association, the fall of the Berlin Wall (late 1989) and the political developments that followed in its wake were an extra stimulus to persevere in the attempts to create one network for all European Southeast Asia scholars, including those of Eastern Europe.

Since 1990/1, communications between Western and Eastern European scholars have improved considerably. Until then, although it was known in the West that there were a number of scholars in Eastern Europe who were Southeast Asia specialists, it was very difficult to get an impression of the work that was being done

7) Kitlv@rullet.leidenuniv.nl is the e-mail address for ENSEAS. Enquiries also can be directed to ENSEAS, c/o KITLV, PO Box 9515, 2300 RA Leiden, The Netherlands.

8) Euroseas@rullet.leidenuniv.nl is the e-mail address of Euroseas.

9) Non-Europeans can become associate members of Euroseas. Apart from voting rights, they enjoy the same benefits as ordinary members.

there, both in a quantitative and in a qualitative sense. When it became easier to travel between the two parts of Europe, it transpired that the Eastern European countries, and Russia (Moscow and St. Petersburg) in particular, could boast of a vast research potential regarding Southeast Asia. However, the new developments, though boosting East-West contacts, also led to huge difficulties for the Eastern European Southeast Asia scholars, as the unfavourable economic situation of most countries concerned forced governments to reduce the number of positions in the field. Alternatively, they refused to correct wages for inflation, which makes it very difficult for scholars to make ends meet.

Euroseas has tried, from the very beginning of its existence, to include scholars from Eastern Europe, as a matter of course, in its activities, and two of its board members are Russians. It also facilitated the participation of a number of Eastern Europeans in its first conference, which was held in Leiden in 1995.

Although there is no wall or other obstacle between the more northern and the more southern countries of Western Europe, not much is known about Southeast Asian scholarship in some of the southern countries, such as Greece, Italy, and Spain. Euroseas is trying to establish contact with the scholarly communities there, and now has some members in these countries. It seems that interest in Southeast Asia, though still modest, is increasing there as well. A confer-

ence on Pre-Modern Southeast Asia is to be held in Barcelona, Spain, in March 1997.

Euroseas also succeeded in attracting a fair number of scholars from Southeast Asia itself to its 1995 conference, in fulfilment of one of its explicitly stated aims, namely, increased cooperation between European and Southeast Asian scholars.

Epilogue

The Euroseas conference of 1995 attracted 200 people. Euroseas itself has by now over 300 members (January 1997). It may be expected that both numbers will have increased when Euroseas organizes its second conference, to be held in Hamburg, Germany, in September 1998. According to the directory Euroseas is about to publish, there are over 1,000 Southeast Asia specialists in Europe, so there is still ample room for growth.

A start has been made, however, and Europeans are slowly but surely getting used to the idea that they have to cooperate in order to make themselves heard where it counts. They have survived the onslaught of the budget cuts, and some modest growth has been registered since then. If they want to prevent this second flowering from being nipped in the bud, European Southeast Asia specialists would be well advised to keep up the good work of cross-fertilization.

ラオスで暮らして*

鈴木 玲子**

I はじめに

私は1993年から1995年の2年間、ラオス人民民主共和国に留学する機会を得た。1年目は、首都ヴィエンチャン市内にあるラオス人家庭の一員として暮らしながら、ヴィエンチャン師範大学の文学—言語学学科に通った。2年目は、ラオス語方言の状況の大体を調べるために全国を廻った。

ここでは、2年間のラオス滞在を支えたラオスの家族とヴィエンチャン師範大学のこと、そして全国を廻ってラオス語について考えたことを述べることにする。地方の行く先々で、「ああ、こんな人と出会えた」「こんなもの食べた」という驚きと喜びは尽きることはなかったが、やはりヴィエンチャンに戻り、ラオスの家族のわが家へ帰る喜びが2年間の私を支えていたと言っても過言ではない。

II ラオスの家族

1. 出会い

ヴィエンチャンの空港に降り立ち、出迎えのステイさんに連れられてピラーティウォン家へ向かった。ステイさんは外交官で、訪日されたときにラオス人家庭のホームステイをお願いしたところ、「日本のように便利ではないけれど、それでもい

* ラオスの家族について、一部「ユネスコ・アジア文化ニュース、第279号」と重複していることをおことわりしておく。

ラオス国立大学については、1996年12月、ポーセンカム・ウォンダーラー学長に筆者が行ったインタビューと現在JICA専門家として工学建築学部で教鞭をとっておられる池田進先生より御提供いただいた資料よりまとめた。記して感謝申し上げます。

** Reiko Suzuki, 東京外国語大学; Tokyo University of Foreign Studies, 4-51-21 Nishigahara, Kita-ku, Tokyo 114, Japan

いのなら、私の実家へ住みなさい」と二つ返事で承知して下さった。書類を作る手間が省ける魅力と、ごく普通の家庭だというその言葉に引かれて、ラオスの家庭に住めることがただ嬉しかった。年代を感じさせる木造のその家は、表はフランス風、裏はラオス風の高床式だ。台所は青空の下、トイレなどの水廻りは別棟というつくりで、裏には自然の畑と椰子の木がある。同じ屋根の下に3世帯が住むというラオ族の家族であった。私は一目で気に入った。ソムワン姉さんは私に「住むことができる?」と尋ねたが、その前に私の心は決まっていた。そしてその日からこの家が私にとってラオスのわが家となり私の家族となったのである。

その日、ソムワン姉さんは近所に「私の妹」と一軒一軒私を紹介した後、ラオス女性がはく「シン」という巻きスカートを作りに連れて行ってくれた。ソムワン姉さんの家は、ここに長く住む旧家なので、近所のほとんどが親戚同士だ。夕方、出来上がったシンをはいて、一族の長老の家へ挨拶に行った。おじいさんは「今日からピーノーンカン（親戚同士）だからね」と言いながら、手首に互いの絆と魂を強くする聖糸を結んでくれた。その後、家の玄関の階段手前にある祠に「今日から私もこのピーノーンです。私とこの一族をどうかお守り下さい」と挨拶するように言われた。手を合わせ終わった私に「これで本当のピーノーンカン」と言ったソムワン姉さんの笑顔は私は忘れない。

2. 名前と役割

わが家は、子供が9人、大人が7人の家族構成だったが、皆が血縁関係があるわけではない。けれども「ピーノーンカン（親戚同士）」と認め合った以上、一つの「家」の中でそれぞれがそれなりの役割を担い、お互いに助け合って生きている。そして呼称も社会的地位や家での役割、年齢に応じて決められる。私の場合、「姉さん」と呼ばれたり、「若おばさ



写真1 家族で子供の誕生パーティーをする



写真2 家の厄払い

ん」と呼ばれたり、しばらく呼称が揺れたが、学生で独身だったこともあり、結局「レイコ姉さん」に落ちついた。そして食事の手伝いと食後の皿洗い、5歳のニノの世話が私の役目となった。

ラオス人は本名の他に「小さい名」という呼び名がある。学校や職場以外では皆、この呼び名と親族名称を組み合わせる。例えば、「ベー姉さん」や「エー叔母さん」という具合であるが、ここで注意しなければならないのはこの場合の二人の年齢差と呼称は、必ずしも一致しないということである。「ベー姉さん」は49歳、「エー叔母さん」は35歳。即ち「姉さん」と呼ばれている方が「叔母さん」よりも年上なのである。これは、本人とその家の中で一番関係の強い人とが基準となって親族名称が決まるからである。「ベー姉さん」は、ソムワンさん（42歳）の従姉妹（ソムワンさんのお母さんのお姉さんの子供）に当たり、子供の頃からソムワンさんと一緒に暮らしてきたので、ソムワンさんから見た「〇〇姉さん」となる。「エー叔母さん」は、その「ベー姉

ん」の弟の嫁であるので、ソムワンさんもベー姉さんも本来「エー（年下に対しては親族名称を使わず、呼び名のみの方がより親密度が増す）」と呼ぶべきである。しかし、エー叔母さんは、いわばあとからこの家に入ってきた人であり、ソムワンさんやベー姉さんとは、子供を介してつながるということや子供達同士の結びつきの方がより強いということから、子供達の立場から見た呼称である「叔母さん」となる。私の場合、ソムワンさんの妹として迎えられたので、ソムワンさんやベー姉さんからは「レイコ」と、子供達からは「レイコ若おばさん」と呼ばれるべきであるが、家庭内での呼称は、ソムワンさんの子供であるニニー、ニノーを基準にみた「レイコ姉さん」に決まった。年齢的にも中途半端で、社会人として独立していない人はそれなりに家庭内での役割も軽く、その家にいる子供達の立場から見た「若め」の呼称に決まることが多い。私の場合、まさにこのケースに当てはまったようである。

3. 食べること

家族との暮らしの中で、よく思い出すのは、食べることに関わる情景だ。ラオス人の主食はもち米である。もち米は腹もちがいいし、力がわくという。もち米にあうのは「チェーオ」という辛子味噌で、主材料によって「きのこチェーオ」「トマトチェーオ」とさまざまな種類がある。このチェーオがうまく作れば、嫁に行く資格があるから、とソムワン姉さん達は、私にいろいろなチェーオを教えてくれた。日本にはない調味料やハーブ類をたくさん使って時間をかけて作る。ヨーグルトやハム、ソーセージの作り方も覚えた。牛乳の発酵するタイミングや豚の腸を破れないように洗うのは本当に難しく、何度も失敗した。はじめはお湯に付けて毛を抜き、首に切れ目を入れてまず血を抜くという鶏や鳩のしめ方も覚えた。キュウリも切り方がちがうだけで味がちがうことを発見した。ラオスに行く前までは、「雑草」であったものが、ここで暮らして「野菜」に変わったのである。

季節によって食卓に並ぶ野菜も果物も見事に異なった。ラオスの市場は季節感にあふれている。スイカの季節にはパラシュートテントの傘が開き、3メートルぐらいのスイカの山が市場のあちらこちら

にできる。じゃが芋も一律にピンポン玉から手のひら大へと季節を追って大きさが変わった。竹の子の時期には、竹の子のスープ、竹の子のたたき、竹の子のチューオと、竹の子づくし。台所に立っていないと知らなかった単語は勿論、スイカやじゃが芋の選び方など、「生活の知恵」を随分と教わった。今、心から感謝している。

Ⅲ ラオス国立大学

教育省は大学の組織見直しを行い、私が通っていたヴィエンチャン師範大学を母体に、1996年10月から「ラオス国立大学」という総合大学を設立した。現在のところ、旧カリキュラムの学生が大半を占めていることもあり、授業の体制は殆ど変わっていないようだ。ここでは私が通った「ヴィエンチャン師範大学」と言っていた頃の様子と新編成された「ラオス国立大学」のしくみを述べる。

1. ヴィエンチャン師範大学

ヴィエンチャン師範大学は、当時、唯一の文系大学で、ドンドークという地名にあることにちなんで「ドンドーク大学」という名前で親しまれていた。主として高校、及び師範大学の教員になるための4年制の大学であった。1977年、「ヴィエンサイ師範大学」(ホアパン県)と「ヴィエンチャン高等教育学院」(ヴィエンチャン特別区)が統合されて、現在のメインキャンパスでもあるドンドークに「ヴィエンチャン師範大学」が設立されたのである。

ドンドークは、ヴィエンチャン市街地より北へ九



写真3 ヴィエンチャン師範大学正門

キロ行ったところにあり、周辺には大学以外大きな木々があるだけで特に何もない。大学も広く、正門から私の所属した文学一言語学学科の校舎まで歩いて13分かかる。大学構内の大木の木陰には水牛やヤギ、そして教員寮や学生寮、病院、託児所、幼稚園、海外留学準備学校などがある。大学へは市内のバスターミナルから三通りの行き方がある。学生がよく利用するのは、そのうちの二路線で、ドンドーク行きのバスが1時間半に1本、ポーントン行きのバスが30分に1本出る。いずれも終点が大学で、片道約30分で行く。値段は150キープ(1996年時点で約16円)。学生の大半は地方から選抜されてきており、大学構内にある寮に入っているの、バスの利用者は少ないが、それでも始業時刻にあわせた朝7時のバスは満杯である。

ラオスの新年度は9月である。9月から1月中旬までを前期、約2週間の中休みの後、2月から6月中旬までが後期となる。4年生の後期は、各自指定された村の高校へ行って教育実習を行う。試験が期末ごとにあり、6月下旬に進級が発表される。その後8月一杯まで休みである。この約2カ月半の休みは、農耕期ということもあり、学生は皆帰省するので大学構内は閑散とする。授業は7時半から1コマ50分授業を2コマもしくは3コマ連続して行う。途中5分もしくは10分の休憩時間があり、12時には終わる。寮にいる学生のうち、各県より成績優秀で選抜されてきた者は寮費は免除され、月々文房具代、制服代などを含めて約7,500キープ(1995年時点で約1,000円)の生活費・学費がもらえる。制服は、男性は白いワイシャツと黒や紺系統のズボン、女性は白いワイシャツと黒や紺系統のシン(巻きスカート)で、皆、左袖に大学の校章を縫いつける。男女の比率は2:1で、男子学生の方が多い。女学生は、シンの裾の刺繍と長い髪を束ねるリボンのヴァリエーションでおしゃれを楽しむ。

授業は、先生の読んだり書いたりする内容をひたすらノートに書きとっていくことが殆どで、教科書はない。私は「言語学」「ラオス文字の歴史」「ラオス語文法」「ラオスの民話」「ランサン時代の文学」「ラオスの伝統と習慣」を聴講した。本学科には外国人研究生としては、私の他にこの年は中国人が二人、オーストラリア人が二人いた。学年末にはラオス語



写真4 制服姿の女子学生たち



写真5 ヴィエンチャン師範大学の授業風景

で「ラオス語文法」「ラオス語表現法」「ラオス文学」「ラオス文化」についてのレポートを提出しなければならなかった。

文学一言語学学科には、この他に外国人留学生のためのラオス語コースというカリキュラムがあり、1年間初歩からラオス語を学ぶことができる。月曜日から土曜日までの午前中、同学科の先生が交代で教える。ベトナムからの交換留学生が大半を占めていた。また、相談に応じて時間と期間を設定した個別指導コースも可能である。

2. ラオス国立大学

1996年の10月より、表1に示す10の高等教育機関が全て教育省の大学局の管轄となり、「ラオス国立大学」という総合大学に改編された。実際には、諸高等教育機関は表2に示す学部として再編成されたわけであるが、いずれも場所は従来通りの所にある。

上記の学部の他に、ドンドークキャンパスに「中

表1

1. ヴィエンチャン師範大学	教育省
2. 工科大学	教育省
3. 医科大学	保健省
4. 電気—電子高等専門学校	教育省
5. 通信運輸高等専門学校	通信運輸建設省
6. 建築高等専門学校	通信運輸建設省
7. タートトーン灌漑高等専門学校	農業森林省
8. ドンドーク森林高等専門学校	農業森林省
9. ナーボン農業高等専門学校	農業森林省
10. 農業(大学設立準備)センター	教育省

表2

新学部名	旧学科, 学校名	場所
自然科学部	数学物理学科, ヴィエンチャン師範大学	ドンドーク
	生物化学学科, 同上	同上
教育学部	心理—教育学科, 同上	同上
人文社会科学部	外国語学科, 同上	同上
	地理歴史学科, 同上	同上
	文学言語学学科, 同上	同上
経済経営学部	(新設)	同上
工学建築学部	12月2日工科大学	ソーバルアン
	電気—電子高等専門学校	同上
	通信運輸高等専門学校	同上
	建築高等専門学校	13号線北5キロ
	タートトーン灌漑高等専門学校	タートトーン
農業森林学部	ドンドーク森林高等専門学校	ドンドーク
	ナーボン農業高等専門学校	ナーボン35キロ
医学部	医科大学	ピアワット

央図書館」「農業センター」「教養課程」がある。また「法律政治学部」を新設する計画がある。

学生は、まずメインキャンパスであるドンドークで、文系もしくは理系の2年間の教養課程を就学する。その後、3年間(医学部は4年間)を専門課程としてそれぞれのキャンパスで学ぶ。ドンドークキャンパス内にあった、もと海外留学準備学校はこの教養課程の中に編成された。入学選抜方法は、(1)ドンドークの教養課程に入るだけの高卒の学力を有するか、各県で選考を行う(2)主要都市で、全国共通の入学選抜試験を行う、の二通りがあり、1996-1997年度の入学人数は、6,724人である。(1)の方法で入学した学生は、授業料、寮費ともに免除され、生活費・学費が支給される。一方、(2)の方法で入学した学生は、授業料、寮費(寮に入る場合のみ)の両方を払うことが義務付けられる。各キャンパスには、去年までの旧カリキュラムの学生が殆どであるという

ことから、先にも述べたように授業体制はあまり変わっていない。しかし学生数が増え、一方で教員数は減っていることから、教養課程では午前と午後に分けた2部体制で授業を行っている。人文社会科学部についていえば、専門課程は「歴史」「地理」「ラオス文学—国語」「外国語（英語、フランス語、ドイツ語、ロシア語）」の専攻に分かれる予定である。これらはいずれも旧学科を引き継ぐものである。

IV ラオス語について

「ラオス語」という言語名は、むしろ言語学的には「ラオ語」、あるいは現地語の発音 /pháasǎa láaw/ (/pháasǎa/ は「言語」、/láaw/ は「ラオス」の意味)にあわせて「ラーオ語」という呼び方がいいのかもしれない。しかし、東北タイなどで話されているラオ語と相異点も少なくないので、私はラオス国内で使われているラオ語を東北タイのラオ語と区別する意味で、「ラオス語」と呼ぶことにしている。ラオス語は、同じ南西タイ (Tai) 語群に属するタイ語 (Thai) と文字も発音も似ており、近年タイ語の流入が激しいので、「ラオス語が無くなってしまうのではないか」とラオス語の将来をあやぶむ声がかかれる。しかし、文字のある言語はそう簡単には消滅しないと考える。まして、ラオス人のラオス語を愛し、タイ語から守ろうとする強い心意気がある限り、ラオス語は存在し続けるであろう。

一口にラオス語と言っても地域差、年齢差が非常に著しく、滞在2年目に全国を廻った際に何を言っているのかさっぱりわからなくて、愕然としたことがあった。そんなとき、その人は決まって「私のは**出身のラオス語」と嬉しそうに言う。そして「私とあの人は生まれた環境がちがうんだから使う言葉がちがうのは当然だよ」「私のは /oo/, でも彼は /ua/ だよ」と言語学的分析までしてくれる。その度に人間が自分達の都合で引いた国境線で言語を分けてしまうことの無意味さを感じた。

また、高校生の話すラオス語は、タイ語からの借用語が多い。しかし彼らの意識の中ではそれはもうラオス語なので、ある高校生の女の子 (16歳) が彼女の伯母 (65歳) に「それはタイ語」と怒られて

「きょとん」としていたことがある。また、年齢が30代後半から50代の方は、照れくさいときや言いにくいことを言うときにタイ語とわかっていながらわざとその単語を使ったりする。60代の人と10代後半の高校生とでは、使用語彙が完全に異なる場合がある。例えば、「(電化製品)を消す」は高校生は /pít/, 60代の方は /mǎot/. 母音が異なる場合もある。例えば、「等しい」は高校生は /thawkǎn/, 60代の方は /thookǎn/. このような状況を反映してか、新聞などによくラオス語保存に関するコラムが載っている。

このような地域差、年齢差をラオスの人々は当たり前のことのように受けとめ、認め合っている。ラオス語に「標準語」は存在しない。むしろ「標準語」などという考えも先に述べた国境線と同じで、元来不自然なものなのかもしれない。ラオスでは皆、自分の出身地の発音や語彙で話す。時にはラオス人同士でさえ、わからないこともあるという。

よく聞かれる質問に、「ラオス語の話し手は何人いますか?」「ラオスにはいくつの言語が存在しますか?」というのがある。どちらも詳細な研究はまだされておらず、正確な数値をいうことができない。先に述べたようにラオス語は地域差、年齢差が著しい言語であり、それに加えてラオスは多民族国家なので、ラオス語以外の様々な言語が存在する。私は隣村同士で異なる言語が話されている状況に幾度となく遭遇した。このような状況の中で、ラオス語の話し手の数をいうことは困難であるが、ラオス国内にいる人は、マスメディアや学校教育を通じて、一応ラオス語を理解する。そして、異なる言語使用者は媒介言語としてラオス語を使用しているので、人口がラオス語の話し手の数と近いと考えてよさそうである。1995年の統計では人口は459万人である。

一つの単語の意味をきくと、そこからいろいろなラオスが見えた。同じ単語でも、場所や人によって意味が異なっていた。いろいろなところでいろいろな人と出会えば、ラオスが深く大きく広がった。1995年には「正しいラオス語」「標準的なラオス語」を検討していくことを目的に、政府は「ラオス語基準検討委員会」を設置した。ラオスの言語状況は変わるかもしれない。